II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Ιουνίου 1990

για αποδοχή ανάληψης υποχρεώσεων που έχει προταθεί από την κυβέρνηση της Ταϊλάνδης σε συνδυασμό με τη διαδικασία αντισταθμιστικού δασμού όσον αφορά τις εισαγωγές ένσφαιρων τριβέων μέγιστης εξωτερικής διαμέτρου 30 mm, καταγωγής Ταϊλάνδης

(90/266/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο πρακτικής ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων από χώρες μη μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [1], και ιδίως τα άρθρα 10 και 11,

Μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής όπως προβλέπεται στον εν λόγω κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(1) Τον Ιούνιο 1988 η Επιτροπή ανήγγειλε, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* [2], την έναρξη διαδικασίας αντισταθμιστικού δασμού όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ένσφαιρων τριβέων μέγιστης εξωτερικής διαμέτρου που δεν υπερβαίνει τα 30 mm, (οι οποίοι στο εξής καλούνται ένσφαιροι τριβείς), καταγωγής Ταϊλάνδης, και άρχισε έρευνα. Το υπό έρευνα προϊόν αντιστοιχεί στον κωδικό ΣΟ 8482 10 10.

Η διαδικασία κινήθηκε κατόπιν καταγγελίας που υπέβαλε, τον Δεκέμβριο 1987, η Federation of European Bearing Manufacturer's Associations (FEBMA) εξ ονόματος των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν το μεγαλύτερο τμήμα του συνόλου της κοινοτικής παραγωγής ένσφαιρων τριβέων. Η καταγγελία αυτή περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς τη χορήγηση επιδοτήσεων για το προϊόν αυτό καταγωγής Ταϊλάνδης και ως προς τη σημαντική ζημία που προέκυψε, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την κίνηση διαδικασίας.

(2) Η Επιτροπή ανακοίνωσε επίσημα στην κυβέρνηση της Ταϊλάνδης την έναρξη της διαδικασίας και ενημέρωσε επίσημα τους εξαγωγείς και εισαγωγείς που ως γνωστόν ενδιαφέρονται, καθώς και τους καταγέλλοντες, και έδωσε την ευκαιρία σε όλα τα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση.

Η κυβέρνηση της Ταϊλάνδης, όλοι οι γνωστοί εξαγωγείς και εισαγωγείς και οι περισσότεροι παραγωγοί της Κοινότητας, τους οποίους εκπροσωπεί ο καταγγέλλων, γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους.

(3) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που θεώρησε αναγκαίες για τον προκαταρκτικό προσδιορισμό και πραγματοποίησε έρευνα είτε στις εγκαταστάσεις ή με τους αντιπροσώπους των εξής:

α) *Κυβέρνηση της Ταϊλάνδης:*

— Διεύθυνση εξωτερικού εμπορίου,

— Τελωνειακή διεύθυνση,

— Τράπεζα της Ταϊλάνδης,

— International Finance Corporation of Thailand (ICFT),

[1] ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. C 147 της 4. 6. 1988, σ. 4.

— Electricity Generating Authority of Thailand (EGAT),

— Board of Investment (BOI),

— Υπουργείο οικονομικών.

β) *Εξαγωγείς της Ταϊλάνδης:*

— NMB Thai Ltd, Ayutthaya, Ταϊλάνδη,

— Pelmec Thai Ltd, Bang Pa-in, Ayutthaya, Ταϊλάνδη.
Και οι δύο εταιρείες είναι θυγατρικές οι οποίες ανήκουν κατά 100 % στην Minebea Co. Ltd, Ιαπωνία.

γ) *Εισαγωγείς στην Κοινότητα:*

— NMB GmbH, Neu Isenburg, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,

— NMB Italia, Mazzo di Rho, Μιλάνο, Ιταλία,

— NMB (UK) Ltd, Bracknell, Ηνωμένο Βασίλειο.

δ) *Παραγωγοί της Κοινότητας:*

— FAG Kugelfischer Georg Schäfer KGaA, Schweinfurt, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,

— Georg Müller Nürnberg AG, Nürnberg, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,

— Gebrüder Reinfurt GmbH & Co KG, Würzburg, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας,

— SKF Industrie SpA, Τορίνο, Ιταλία,

— SKF Roulements Spécialisés (ADR), Thomery, Γαλλία,

— SKF France, Clamart, Γαλλία,

— ROL Rolamentos Portugueses sarl, Caldas da Rainha, Πορτογαλία.

(4) Μετά από το στάδιο αυτό η Επιτροπή διατύπωσε ορισμένα προκαταρκτικά συμπεράσματα για τις επιδοτήσεις και τη ζημία. Ο καταγγέλλων, οι εξαγωγείς και η κυβέρνηση της Ταϊλάνδης η οποία στο εξής αναφέρεται ως «η κυβέρνηση», ζήτησαν ακρόαση από την Επιτροπή η οποία έγινε δεκτή. Η Επιτροπή τους ενημέρωσε λεπτομερώς σχετικά με τα γεγονότα στα οποία βάσισε τα συμπεράσματά της. Κατόπιν σχετικού αιτήματος, τα μέρη ενημερώθηκαν επίσης ως προς τα ουσιώδη γεγονότα και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων προτάθηκαν μέτρα. Δόθηκε προθεσμία στα μέρη προκειμένου να υποβάλλουν παρατηρήσεις σχετικά με τα ανωτέρω θέματα, μετά από συνεδριάσεις κοινολόγησης. Εφόσον χρειάστηκε, τα σχόλιά τους ελήφθησαν υπόψη.

(5) Η έρευνα για τις επιδοτήσεις κάλυψε την περίοδο από την 1η Απριλίου 1987 έως τις 31 Μαρτίου 1988 (περίοδος έρευνας).

(6) Η έρευνα αυτή υπερέβη τη συνήθη χρονική περίοδο λόγω του όγκου και του περίπλοκου χαρακτήρα των στοιχείων που αρχικά συγκεντρώθηκαν και εξετάσθηκαν και επειδή η περάτωση της έρευνας απαιτούσε τη μελέτη των συναφών θεμάτων, τα οποία προέκυψαν κατά τη διαδικασία και τα οποία δεν ήταν δυνατόν να προβλεφθούν από την αρχή.

Β. ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

(7) Τα εν λόγω προϊόντα είναι ένσφαιροι τριβείς μέγιστης εξωτερικής διαμέτρου 30 mm, και υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 8482 10 10.

(8) Από τεχνικής απόψεως, ο ορισμός των υπό εξέταση προϊόντων καλύπτει μεγάλο αριθμό ένσφαιρων τριβέων απλού τύπου, που είναι διαθέσιμοι με διαφορετικά εξαρτήματα, καθώς και πολλούς ειδικούς τύπους που κατασκευάζονται κατόπιν ειδικών προδιαγραφών του πελάτη. Στο πλαίσιο αυτού του ορισμού του προϊόντος, γίνεται ενίοτε διάκριση μεταξύ των λεγόμενων μικροσκοπικών τριβέων και τριβέων οργάνων και των απλών ένσφαιρων τριβέων μικρού μεγέθους. Ωστόσο, παρουσιάζουν τα ίδια βασικά φυσικά χαρακτηριστικά και, συνεπώς, δεν είναι δυνατόν να διαχωριστούν σαφώς μεταξύ τους.

(9) Τα κύρια στοιχεία των υπό εξέταση ένσφαιρων τριβέων είναι ένας εσωτερικός και ένας εξωτερικός δακτύλιος (συνήθως από χρώμιο, συχνά όμως από ανοξείδωτο χάλυβα), μια κλωβός και ποικίλος αριθμός σφαιριδίων. Είναι δυνατόν να προστεθούν μεταλλικοί δακτύλιοι προφύλαξης ή ελαστικοί δακτύλιοι στεγάνωσης, ανάλογα με τις απαιτήσεις του πελάτη και χρησιμοποιούνται διάφορα είδη γράσου. Η λειτουργία τους συνίσταται στον περιορισμό της τριβής, γεγονός που διευκολύνει τα μέρη της μηχανής να κινούνται γρηγορότερα και ομαλότερα. Οι εν λόγω τριβείς χρησιμοποιούνται κυρίως στις καταναλωτικές ηλεκτρονικές συσκευές, τις οικιακές συσκευές και τα συστήματα αυτοματισμού για γραφεία.

(10) Οι ένσφαιροι τριβείς είναι ενδιάμεσο προϊόν που χρησιμοποιείται για την κατασκευή καταναλωτικών και κεφαλαιουχικών αγαθών ή για την αντικατάσταση παλαιών. Συνεπώς, η ζήτηση ένσφαιρων τριβέων εξαρτάται άμεσα από τη ζήτηση για το τελικό προϊόν (όπως πλυντήρια, ηλεκτρικές σκούπες, συσκευές βίντεο, ανεμιστήρες, μικρούς ηλεκτρικούς κινητήρες). Οι μικροί ένσφαιροι τριβείς εν γένει αντιπροσωπεύουν ελάχιστο τμήμα του κόστους του τελικού προϊόντος.

Γ.1. ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ — ΙΣΤΟΡΙΚΟ

i) Ισχυρισμοί περί επιδοτήσεων και περίληψη των συμπερασμάτων

(11) Με βάση τα στοιχεία που περιέχονται στην καταγγελία και τις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής, ερευνήθηκαν περιπτώσεις επιδοτήσεων που καταβάλλονται, σύμφωνα με τον ισχυρισμό, στο ακόλουθο πλαίσιο:

α) τελωνειακός δασμός και απαλλαγή από τον έμμεσο φόρο σε εισαγωγές μηχανικού εξοπλισμού και κυρίων υλικών·

β) μείωση των έμμεσων φόρων για τις εγχωρίως αγοραζόμενες εισροές·

γ) απαλλαγή από τη φορολογία εισοδήματος των εταιρειών·

δ) μείωση των επιβαρύνσεων για ηλεκτρικό ρεύμα στους εξαγωγείς·

ε) επιστροφή του δασμού και απαλλαγή από το φόρο για εισαγόμενα βασικά υλικά·

στ) ειδικές ζώνες επενδύσεων για άλλα περιφερειακά κίνητρα·

ζ) δάνεια από χρηματοοικονομικά ιδρύματα τα οποία ελέγχονται ή επηρεάζονται από την κυβέρνηση·

η) άλλα φορολογικά ωφέλη.

(12) Από την έρευνα της Επιτροπής αποκαλύφθηκε ότι οι εξαγωγείς NMB Thai και Pelmec Thai (που αναφέρονται στο εξής ως «οι εταιρείες») λάμβαναν αντισταθμιστικές επιδοτήσεις στο πλαίσιο των προγραμμάτων του σημείου 11 στοιχεία α), β), γ) και δ). Διαπιστώθηκε ότι οι εν λόγω επιδοτήσεις του σημείου 11 στοιχεία ε), στ), ζ) και η) είτε δεν ήταν αντισταθμιστικές είτε δεν είχαν χορηγηθεί.

ii) **Πιστοποιητικά προώθησης**

(13) Και για τις δύο εταιρείες εξεδόθησαν «πιστοποιητικά προώθησης» από το Board of Investment (BOI), κυβερνητικό φορέα υπεύθυνο για τη διοίκηση της Investment Promotion Act (IPA) — νόμος για την προώθηση των επενδύσεων — που αποτελεί το κύριο νομοθετικό μέσο για τη χορήγηση επιδοτήσεων στις βιομηχανίες της Ταϊλάνδης. Ορισμένα από τα κίνητρα που περιλαμβάνονται στο νόμο, μολονότι αναφέρονται στους ισχυρισμούς του καταγγέλλοντος, δεν συμπεριελήφθησαν στα πιστοποιητικά προώθησης, άλλα δε περιελήφθησαν αλλά δεν χρησιμοποιήθηκαν από τις εταιρείες. Το σημαντικότερο χαρακτηριστικό των πιστοποιητικών αυτών είναι ότι όλα τα ωφέλη προς τις εταιρείες παραχωρούνται υπό την προϋπόθεση ότι αυτές εξάγουν το σύνολο σχεδόν της παραγωγής τους. Πράγματι, ελάχιστες μόνο πωλήσεις επετράπησαν στην εγχώρια αγορά της Ταϊλάνδης και οι πωλήσεις σε άλλες εταιρείες της ομάδας Minebea στην Ταϊλάνδη πρέπει να ενσωματωθούν σε άλλα προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή.

iii) **Ποσοτική εκτίμηση των επιδοτήσεων**

(14) Όλες οι αντισταθμιστικές επιδοτήσεις αναφέρονται σε baht Ταϊλάνδης χωριστά για την NMB Thai και την Pelmec Thai. Στις περιπτώσεις που το ποσό της επιδότησης υπολογίζεται πρώτα ως ποσοστό, αυτό μετατρέπεται σε baht Ταϊλάνδης πολλαπλασιαζόμενο επί το σύνολο των εισαγωγών ένσφαιρων τριβέων κάθε εταιρείας.

Γ.2. ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΤΙΚΕΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ

i) **Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό και τον έμμεσο φόρο κατά τις εισαγωγές μηχανικού εξοπλισμού και βασικών υλικών**

(15) Η BOI απήλλαξε πλήρως τις εταιρείες από τους τελωνειακούς δασμούς και τους έμμεσους φόρους που καταβάλλονται για τα εισαγόμενα εμπορεύματα που πρόκειται να χρησιμοποιήσουν στην παραγωγή τους. Η απαλλαγή παραχωρήθηκε, στο πλαίσιο του τμήματος 28 της IPA, μέσω των πιστοποιητικών προώθησης που εκδόθηκαν για τις εταιρείες και, ως εκ τούτου, η εν λόγω απαλλαγή εξαρτάται από την απόδοσή τους κατά τις εξαγωγές εφόσον πρόκειται για ωφέλη που παραχωρούνται με τα πιστοποιητικά αυτά. Οι εταιρείες επωφελήθηκαν της απαλλαγής αυτής από τότε που εγκαταστάθηκαν στην Ταϊλάνδη· ωστόσο, δεν την χρησιμοποίησαν για τα «βασικά υλικά» (που αντιστοιχούν στις φυσικά ενσωματωμένες εισροές), για τα οποία προτιμούν να χρησιμοποιούν το σύστημα τελωνειακής αποταμίευσης (βλέπε σημείο 33). Αντίθετα, επωφελούνται της απαλλαγής αυτής για τα κεφαλαιουχικά αγαθά («μηχανήματα»), «εξαρτήματα μηχανών» και «κύρια υλικά». Καμία αμφιβολία δεν υφίσταται ως προς τη δυνατότητα αντιστάθμισης της απαλλαγής των μηχανημάτων και των εξαρτημάτων μηχανών. Όσον αφορά τα βασικά υλικά, από την έρευνα της Επιτροπής διαπιστώθηκε ότι η κατηγορία αυτή αποτελείται από μη φυσικώς ενσωματωμένες εισροές και, συνεπώς, είναι αντισταθμιστική.

(16) Οι ακόλουθοι δασμοί και έμμεσοι φόροι επιβάλλονται συνήθως στα προϊόντα που εισάγονται στην Ταϊλάνδη:

— δασμός κατά την εισαγωγή επιβάλλεται επί της αξίας εισαγωγής cif,

— φόρος επιχειρήσεων, που υπολογίζεται ως ποσοστό των ακαθάριστων εσόδων (η αξία cif, συν το δασμό, συν σταθερό κέρδος),

— φόρος δήμων, ισοδύναμος προς το 10 % του φόρου επιχειρήσεων.

(17) Προέκυψαν σημαντικά προβλήματα κατά τη συγκέντρωση των αξιόπιστων στοιχείων που απαιτούνται για την ποσοτική εκτίμηση της επιδότησης αυτής.

Τα στοιχεία που προσκόμισε η κυβέρνηση (τελωνειακή διεύθυνση και BOI) δεν συγκεντρώθηκαν με τρόπο ώστε να είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθούν για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας.

Οι εταιρείες παρείχαν στοιχεία σχετικά με κάθε συναλλαγή για την περίοδο έρευνας, αναφέροντας το ποσοστό απαλλαγής από το φόρο ή το δασμό για τρεις κατηγορίες προϊόντων:

— μηχανήματα,

— εξαρτήματα μηχανών (και εργαλεία),

— αναλώσιμα αγαθά (ισοδύναμα προς τα κύρια υλικά).

Μετά από επαλήθευση, η Επιτροπή επείσθη ότι το συνολικό ποσό των απαλλαγών από το φόρο και το δασμό που αναφέρθηκε ήταν σωστό και ότι οι εταιρείες μπόρεσαν να απομονώσουν με αρκετή ακρίβεια τις απαλλαγές για τα μηχανήματα. Ωστόσο, κατέστη επίσης σαφές ότι ήταν αδύνατον να γίνει διάκριση μεταξύ εξαρτημάτων μηχανών και εργαλείων, αφενός, και αναλώσιμων αγαθών, αφετέρου, με αποτέλεσμα το συνολικό για καθεμία από τις δύο αυτές κατηγορίες να μην έχει πλέον κανένα νόημα, παρά το γεγονός ότι το σύνολο των δύο κατηγοριών ήταν σωστό.

(18) Βάσει των στοιχείων αυτών, ήταν δυνατόν αν υπολογιστεί η επιδότηση για κάθε κατηγορία προϊόντος:

α) τα μηχανήματα περιλαμβάνονται στον ισολογισμό ως πάγιο στοιχείο που αποσβέννυται με την πάροδο του χρόνου. Επειδή τα στοιχεία απαλλαγής για την κατηγορία αυτή είναι αρκετά αξιόπιστα, η κατάλληλη μέθοδος υπολογισμού συνίσταται στην κατανομή της επιδότησης, για περίοδο που καλύπτει τη συνήθη απόσβεση αυτών των στοιχείων στην εν λόγω βιομηχανία [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 άρθρο 3 παράγραφος 4 στοιχείο γ)]. Προκειμένου να υπολογισθεί το ποσό της επιδότησης, το μέρος του συνόλου των αγορών μηχανημάτων της εταιρείας (από την εγκατάστασή της στην Ταϊλάνδη) που αφορά την περίοδο έρευνας, πολλαπλασιάζεται με το μέσο όρο του ποσοστού δασμού.

Οι συνολικές αγορές μηχανημάτων (μέχρι τις 31 Μαρτίου 1988) ελήφθησαν από τα αρχεία ισολογισμών της εταιρείας.

Όπως εξηγείται ανωτέρω, για τη χορήγηση της επιδότησης, ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 απαιτεί τη χρήση περιόδου στην οποία αντιστοιχεί «η συνήθης απόσβεση ... στην εν λόγω βιομηχανία». Διαπιστώθηκε ότι η περίοδος απόσβεσης για τα μηχανήματα της βιομηχανίας ένσφαιρων τριβέων της Ιαπωνίας είναι δέκα έτη, ενώ η αντίστοιχη περίοδος για την Ευρώπη είναι 7 έως 10 έτη. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ότι η δεκαετής περίοδος αποτελεί τη συνήθη απόσβεση για τη βιομηχανία αυτή και όρισε επιδότηση για την περίοδο αυτή. Συνεπώς, 10 % του συνόλου των αγορών εξοπλισμών που πραγματοποίησε η εταιρεία καταχωρήθηκαν στην περίοδο έρευνας.

Ο μέσος όρος του ποσοστού του δασμού υπολογίστηκε διαιρώντας το ποσοστό απαλλαγής φόρου και δασμού (σημείο 17) δια της αξίας των μηχανημάτων που αγοράστηκαν κατά την περίοδο έρευνας (πάλι από τα αρχεία ισολογισμών)·

β) τα αναλώσιμα αγαθά (όπως ακονιστικοί τροχοί, γράσσα) αποτελούν δαπάνες στους λογαριασμούς της εταιρείας και, συνεπώς, το ποσό της επιδότησης πρέπει να υπολογισθεί με βάση τις δαπάνες, όπως οι απαλλαγές από το φόρο και το δασμό για τις αγορές που πραγματοποιήθηκαν κατά την περίοδο έρευνας·

γ) κατ' αρχήν, τα εξαρτήματα μηχανών και τα εργαλεία καταγράφονται στον ισολογισμό ως πάγια που έχουν αποσβεσθεί. Εκ πρώτης όψεως, είναι δυνατόν να τύχουν της ίδιας μεταχείρισης όπως τα μηχανήματα. Ωστόσο, βάσει των στοιχείων της εταιρείας για τις απαλλαγές από το φόρο και το δασμό, είναι σαφές ότι υπάρχει σύγχυση, σε πολύ μεγάλο βαθμό, μεταξύ των προϊόντων της κατηγορίας αυτής και των αναλώσιμων αγαθών. Κύριος λόγος είναι ότι πολλά από αυτά τα εξαρτήματα μηχανών αντικαθιστούνται με τέτοια συχνότητα ώστε, στην πράξη, είναι δύσκολο να διακριθούν από άλλα αναλώσιμα αγαθά. Άλλη αιτία της σύγχυσης αυτής είναι ότι τα εξαρτήματα μηχανών αξίας κατώτερης από ορισμένο ποσό καταλογίζονται ως δαπάνες και όχι σαν πάγια στοιχεία. Επομένως, κάθε υπολογισμός του μέσου όρου ποσοστού δασμού είναι ανακριβής και η κατάλληλη λύση συνίσταται στην αντιμετώπιση των εξαρτημάτων μηχανών και των εργαλείων όπως και τα αναλώσιμα αγαθά, δηλαδή βάσει της δαπάνης. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται επίσης ότι το σύνολο των απαλλαγών από το δασμό και το φόρο για εξαρτήματα μηχανών, εργαλεία και αναλώσιμα αγαθά είναι ακριβές.

(19) Ο υπολογισμός της απόσβεσης για τα μηχανήματα περιπλέκεται ελαφρώς επειδή, πριν από την 1η Φεβρουαρίου 1986, οι εισαγωγές εμπορευμάτων που χρησιμοποίησε ένας εισαγωγέας για τη δική του παραγωγική δραστηριότητα απηλλάγησαν από το φόρο επιχειρήσεων (και συνεπώς το φόρο δήμων), σύμφωνα με γενική διάταξη νόμου (τμήμα 796 παράγραφος 11 του κώδικα εσόδων).

Η απαλλαγή αυτή ίσχυε εν γένει για όλους τους εισαγωγείς, ανεξάρτητα από την απόδοσή τους κατά τις εξαγωγές και δεν ήταν αντισταθμιστική. Προκύπτει ότι, για το σκοπό του υπολογισμού της επίπτωσης των απαλλαγών στα εισαγόμενα μηχανήματα, η αγορά μηχανών πριν από το Φεβρουάριο 1986 πρέπει να ληφθεί υπόψη μόνο για τον υπολογισμό του δασμού κατά την εισαγωγή και όχι για τον υπολογισμό του φόρου επιχειρήσεων και δήμων.

(20) Με βάση τους υπολογισμούς αυτούς διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα ποσά επιδότησης (σε εκατομμύρια baht Ταϊλάνδης), στο κεφάλαιο αυτό:

NMB Thai :	156,95
Pelmec Thai :	157,83.

ii) Μείωση των έμμεσων φόρων για τις εγχωρίως αγοραζόμενες εισροές

(21) Βάσει του νόμου «για την αντιστάθμιση φόρου και δασμών των εξαγόμενων εμπορευμάτων που παράγονται στο Βασίλειο», είναι δυνατόν να προβλεφθούν μειώσεις για τους εξαγωγείς όσον αφορά τους τελωνειακούς δασμούς, τους φόρους πωλήσεων εισαγωγής και τους φόρους εγχώριων πωλήσεων, ως προς τις εισροές που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή εξαγόμενων εμπορευμάτων. Οι μειώσεις παραχωρούνται με «κουπόνια φόρου» τα οποία είναι ελευθέρως μεταβιβάσιμα και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την καταβολή κάθε φόρου που εισπράττει η διεύθυνση εσόδων της κυβέρνησης. Για κάθε προϊόν υπάρχουν δύο ποσοστά, το ποσοστό «Α» το οποίο χρησιμοποιούν οι εξαγωγείς που δεν χρησιμοποιούν κανένα από τα συστήματα επιστροφής του δασμού, και το ποσοστό «Β» το οποίο χρησιμοποιούν οι εξαγωγείς που χρησιμοποιούν κάποια μορφή επιστροφής του δασμού. Συνεπώς, οι εταιρείες χρησιμοποιούν το ποσοστό «Β», το οποίο καθορίζεται σε 0,59 % για προϊόντα της κατηγορίας που περιλαμβάνει ένσφαιρους τριβείς και αφορά τη μείωση των φόρων επιχειρήσεων και δήμων για τις εγχωρίως αγοραζόμενες εισροές. Η χορήγηση της επιδότησης αυτής εξαρτάται από την απόδοση των εξαγωγών και, συνεπώς, είναι δυνατόν να αντισταθμιστεί.

(22) Τα ποσοστά μείωσης υπολογίζονται από την κυβέρνηση με βάση μελέτη «εισροή/παραγωγή», που πραγματοποιήθηκε κατ' αρχήν το 1980 (βάσει στοιχείων του 1975) και ενημερώθηκε το 1985 (με στοιχεία του 1980)· περαιτέρω ενημέρωση έχει αναληφθεί με στοιχεία του 1985, που πρόκειται να δημοσιευθεί το 1990. Με τη μελέτη αυτή, η κυβέρνηση υπολογίζει την αξία των εισροών και την επίπτωση των τελωνειακών δασμών και των έμμεσων φόρων για κάθε κατηγορία προϊόντων και καθορίζει τα ποσοστά μείωσης βάσει αυτής. Το κεφάλαιο 111 του πίνακα εισροές/παραγωγή, «κατασκευασμένα προϊόντα από μέταλλο», περιλαμβάνει τους ένσφαιρους τριβείς.

Μετά από επαλήθευση και συζήτηση με τις αρμόδιες υπηρεσίες της κυβέρνησης, η Επιτροπή θεωρεί εύλογη τη μέθοδο που εφαρμόζει η κυβέρνηση.

(23) Στην περίπτωση της εν λόγω επιδότησης, είναι σαφές ότι μόνον η μείωση των μη φυσικώς ενσωματωμένων εισροών είναι αντισταθμιστική. Η Επιτροπή υπολόγισε, με βάση τη μελέτη εισροή/παραγωγή, ότι το 0,2 % από τη μείωση κατά 0,59 % παραχωρείται για μη φυσικώς ενσωματωμένες εισροές και, συνεπώς, αποτελεί το αντισταθμιστικό τμήμα της επιδότησης.

(24) Ωστόσο, οι εταιρείες δεν λαμβάνουν το σύνολο της μείωσης 0,2 %. Λαμβάνουν ισοδύναμο ποσό σε κουπόνια φόρου, και επειδή δεν καταβάλλουν φόρο, τα πωλούν με ποσοστό έκπτωσης 34 %, και τελικά λαμβάνουν μόνο το 0,13 % του συνόλου της εξαγωγής τους.

(25) Με βάση τους υπολογισμούς αυτούς διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα ποσά επιδότησης (σε εκατομμύρια baht Ταϊλάνδης) στο κεφάλαιο αυτό:

NMB Thai :	2,28
Pelmec Thai :	1,72.

iii) **Απαλλαγή από τη φορολογία των επιχειρήσεων**

(26) Τα πιστοποιητικά προώθησης που εκδόθηκαν και για τις δύο εταιρείες παραχωρούν σ' αυτές απαλλαγές από την καταβολή του φόρου εισοδήματος εταιρειών επί οκτώ έτη μετά την έναρξη δραστηριοτήτων. Η απαλλαγή είναι σύμφωνη με το άρθρο 31 του νόμου για την προώθηση των επενδύσεων.

Η απαλλαγή αυτή αποτελεί αντισταθμιστική επιδότηση επειδή έχει ήδη ορισθεί ότι τα προνόμια που παραχωρούνται με τα πιστοποιητικά προώθησης εξαρτώνται από τον όρο ότι το σύνολο σχεδόν της παραγωγής εξάγεται.

(27) Για τον υπολογισμό της επιδότησης χρησιμοποιείται η ακόλουθη μέθοδος:

Φορολογητέο εισόδημα × Ποσοστό φόρου (%)

(28) Ο υπολογισμός αφορά ένα φορολογικό έτος, επειδή μόνο για την περίοδο αυτή είναι διαθέσιμοι ελεγμένοι λογαριασμοί. Στην περίπτωση των εταιρειών της Ταϊλάνδης, το φορολογικό έτος αρχίζει την 1η Οκτωβρίου και λήγει στις 30 Σεπτεμβρίου.

Η σωστή λύση είναι να ληφθεί υπόψη το φορολογικό έτος 1987 (1η Οκτωβρίου 1986 έως 30 Σεπτεμβρίου 1987), το οποίο είναι το τελευταίο συμπληρωμένο φορολογικό έτος κατά την περίοδο έρευνας.

(29) Βάσει των υπολογισμών αυτών διαπιστώθηκαν τα ακόλουθα ποσά επιδότησης (σε εκατομμύρια baht Ταϊλάνδης):

NMB Thai :	94,06
Pelmec Thai :	124,49.

iv) **Μειώσεις των ποσών σχετικά με το ηλεκτρικό για τους εξαγωγείς**

(30) Η Electricity Generating Authority της Ταϊλάνδης (EGAT) θέσπισε πρόγραμμα μειώσεων των ποσών με το ηλεκτρικό για τους εξαγωγείς. Η επιλεξιμότητα για το πρόγραμμα αυτό εξαρτάται από την επιλεξιμότητα για μείωση των έμμεσων φόρων επί των εξαγωγών. Ο παραγωγός πρέπει να υποβάλει σχετική αίτηση στην εταιρεία ηλεκτρισμού από την οποία λαμβάνει ηλεκτρικό ρεύμα, (την PEA, Provincial Electricity Authority, στην περίπτωση αυτή), βάσει της οποίας αποδεικνύεται ότι είναι επιλέξιμος για τη μείωση του φόρου και παρέχονται τα στοιχεία τα οποία χρειάζεται η PEA προκειμένου να υπολογίσει το ποσό ηλεκτρικού που χρησιμοποιείται ανά μονάδα προϊόντος καθώς και το κόστος με το οποίο βαρύνεται ο παραγωγός. Η έκπτωση για το ηλεκτρικό ρεύμα ισοδυναμεί με 20 % περίπου του κόστους αυτού.

Μόλις ο παραγωγός λάβει την έγκριση των PEA και EGAT, ζητά έκπτωση για το ηλεκτρικό από την PEA. Κάθε αίτηση (η οποία υποβάλλεται με το ίδιο έντυπο που χρησιμοποιείται για την αίτηση μειώσεων των έμμεσων φόρων) πρέπει να περιέχει τα πλήρη στοιχεία των συναλλαγών εξαγωγής που αφορούν επιλέξιμα προϊόντα, για να είναι σε θέση η PEA να υπολογίσει την έκπτωση. Αυτό, στη συνέχεια, εμφαίνεται στον επόμενο λογαριασμό ηλεκτρικού ρεύματος.

(31) Οι εταιρείες έχουν λάβει την έγκριση της EGAT και είναι επιλέξιμες για μειώσεις όσον αφορά τις δαπάνες για ηλεκτρικό ρεύμα. Ωστόσο, η Pelmec έλαβε την έγκριση μόλις στα τέλη Μαΐου 1988 και, επομένως, δεν επωφελήθηκε καθόλου κατά την περίοδο έρευνας. Το πρόγραμμα αποτελεί προφανώς επιδότηση, εξαρτάται από την απόδοση των εξαγωγών (εφόσον η απόδοση των εξαγωγών αποτελεί προϋπόθεση για τη μείωση των έμμεσων φόρων — σημείο 21 — και το ποσό της μείωσης του ποσού που οφείλεται για το ηλεκτρικό ρεύμα υπολογίζεται με βάση τις μονάδες του εξαγόμενου προϊόντος) και, ως εκ τούτου, είναι αντισταθμιστικό.

(32) Κατά την περίοδο έρευνας το συνολικό όφελος που αποκόμισε η NMB Thai ανήλθε σε 4,79 εκατομμύρια baht. Συνεπώς, ο αριθμός αυτός αποτελεί το συνολικό ποσό της επιδότησης που διαπιστώθηκε στο κεφάλαιο αυτό.

Γ. 3. **ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΤΙΚΕΣ Ή ΠΟΥ ΔΕΝ ΔΟΘΗΚΑΝ ΣΕ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ**

i) **Επιστροφή του δασμού και απαλλαγή από το φόρο για εισαγόμενα βασικά υλικά**

(33) Οι εταιρείες χρησιμοποίησαν σύστημα τελωνειακής αποταμίευσης για να επωφεληθούν από την απαλλαγή αυτή. Μέσω του συστήματος τελωνειακής αποταμίευσης είναι δυνατόν να εισαχθούν μόνο τα βασικά υλικά και εξαρτήματα που είναι φυσικώς ενσωματωμένα στο τελικό προϊόν και, συνεπώς, αυτό δεν αποτελεί αντισταθμιστική επιδότηση.

Το σύστημα τελωνειακής αποταμίευσης διευκολύνει την είσοδο άνευ δασμού και φόρου, και έτσι δεν προκύπτει θέμα αντισταθμιστικής υπερβάλλουσας μείωσης.

ii) **Ειδικές ζώνες επενδύσεων και άλλα περιφερειακά κίνητρα**

(34) Για τα περιφερειακά κίνητρα στην Ταϊλάνδη αρμόδιο είναι το γραφείο επενδύσεων (Board of Investment — BOI). Μέχρι το 1988, βάσει του νόμου για την προώθηση των επενδύσεων, το BOI μπορούσε να παραχωρεί επιπλέον προνόμια στους επενδυτές που είχαν λάβει έγκριση για προώθηση επενδύσεων, εφόσον ήταν εγκατεστημένοι σε ορισμένες περιοχές.

(35) Διαπιστώθηκε ότι οι εταιρείες δεν ήταν εγκατεστημένες στις περιοχές αυτές όταν έλαβαν την έγκριση για προώθηση των επενδύσεων, και ότι οι επακόλουθες μεταβολές της πολιτικής του BOI για τα περιφερειακά κίνητρα ή/και στις καθορισμένες περιοχές δεν ήταν αναδρομικές και δεν ίσχυαν για τους επενδυτές οι οποίοι είχαν ήδη αναλάβει δραστηριότητες στην Ταϊλάνδη.

Επιπλέον, μετά από επαλήθευση των πρωτότυπων των αιτήσεων των εταιρειών για προώθηση των επενδύσεων, αποκαλύφθηκε ότι καμία από τις εν λόγω εταιρείες δεν είχε ζητήσει τα προνόμια που αφορούν τις ειδικές ζώνες επενδύσεων.

iii) **Δάνεια από χρηματοοικονομικά ιδρύματα τα οποία, σύμφωνα με τον ισχυρισμό, ελέγχονται ή επηρεάζονται από την κυβέρνηση**

(36) Οι εταιρείες έλαβαν δύο δάνεια από την Idustrial Finance Corporation of Thailand (IFCT). Η κυβέρνηση ισχυρίστηκε ότι το επιτόκιο για τα δάνεια αυτά ήταν υψηλότερο από το κόστος των μακροπρόθεσμων κεφαλαίων προς την κυβέρνηση, όπως φαίνεται από το επιτόκιο των ομολογιών που εξέδωσε η κυβέρνηση στην εγχώρια αγορά. Δεδομένου ότι τα δάνεια χορηγούνται σε baht Ταϊλάνδης οι ομολογίες της κυβέρνησης αποτελούν το κατάλληλο σημείο αναφοράς και η Επιτροπή ήταν σε θέση να επαληθεύσει με τους εκπροσώπους της Τράπεζας της Ταϊλάνδης ότι ο ισχυρισμός της κυβέρνησης ήταν σωστός και προσδιόρισε ότι δεν επρόκειτο για αντισταθμιστική επιδότηση. Έτσι, δεν χρειάστηκε να ληφθεί απόφαση σχετικά με το κατά πόσον η IFGT ελέγχεται ή επηρεάζεται από την κυβέρνηση.

(37) Στη συνέχεια, η Επιτροπή εξέτασε το πρόγραμμα «της δέσμης πιστώσεων» (που διαχειρίζεται η Τράπεζα της Ταϊλάνδης) το οποίο αποτελεί μια μορφή βραχυπρόθεσμης χρηματοδότησης των εξαγωγών και, ως εκ τούτου, συνιστά το στήριγμα των εξαγωγών, δεδομένου ότι εξαρτάται από τις εξαγωγές και αποφέρει στον παραλήπτη όφελος (επιτόκια προτιμησιακά σε σχέση με τα επιτόκια της αγοράς). Ωστόσο, στην περίπτωση αυτή, η κυβέρνηση ισχυρίστηκε ότι τα επιτόκια που εφαρμόζονται στους εξαγωγείς, παρά το γεγονός ότι είναι υψηλότερα από το κόστος των βραχυπρόθεσμων κεφαλαίων προς την κυβέρνηση, όπως φαίνεται από τα επιτόκια των έντοκων γραμματίων του δημοσίου που εκδίδει η Τράπεζα της Ταϊλάνδης εξ ονόματος της κυβέρνησης. Η Επιτροπή θεώρησε σωστή την επιλογή του σημείου αναφοράς, ο ισχυρισμός αυτός επαληθεύτηκε με την Τράπεζα της Ταϊλάνδης και διαπιστώθηκε και πάλι ότι ήταν σωστός, συνήχθη δε το συμπέρασμα ότι δεν υπήρχε αντισταθμιστική επιδότηση.

(38) Τέλος, προέκυψε ότι το Financial Institutions Development Fund (FIDF), δημόσιος κυβερνητικός φορέας, είναι υπεύθυνος, μεταξύ άλλων, για την παροχή βοήθειας στους καταθέτες των χρηματοοικονομικών ιδρυμάτων, των οποίων οι άδειες έχουν ανακληθεί, με την έκδοση γραμματίων εις διαταγήν του FIDF, έναντι ανταλλαγής των γραμματίων εις διαταγήν των εταιρειών αυτών. Η Επιτροπή διαπίστωσε ότι το μέτρο αυτό υιοθετήθηκε σαν απάντηση στην πρόσφατη κρίση του τραπεζικού τομέα της Ταϊλάνδης, ότι τα γραμμάτια του FIDF ήταν εξοφλητέα σε δέκα χρόνια, χωρίς επιτόκιο, και ότι τα γραμμάτια αυτά είχαν εκδοθεί για τις υπό έρευνα εταιρείες.

iv) **Άλλα φορολογικά οφέλη**

(39) Στο πλαίσιο των πιστοποιητικών προώθησης (σύμφωνα με το τμήμα 34 του νόμου για την προώθηση των επενδύσεων), τα μερίσματα επεστράφησαν στη Minebea στην Ιαπωνία απαλλάσσονται του συνήθους φόρου επί των μερισμάτων 15 % που επιβάλλεται στο πλαίσιο της φορολογικής σύμβασης μεταξύ Ιαπωνίας-Ταϊλάνδης του 1963.

Το όφελος αυτό σαφώς εξαρτάται από τις εξαγωγές και βεβαίως συνεπάγεται κόστος για την κυβέρνηση. Ωστόσο, δεν αποτελεί άμεσο όφελος για τις εταιρείες, αλλά για τις μητρικές εταιρείες στην Ιαπωνία, οι οποίες δεν αποτελούν αντικείμενο της παρούσας έρευνας και συνεπώς το όφελος δεν είναι αντισταθμιστικό.

(40) Διαπιστώθηκε ότι οι εταιρείες δεν έλαβαν κανένα άλλο φορολογικό όφελος που να συνέβαλε στην προώθησή τους.

Γ.4. ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΟΣΟ ΤΗΣ ΑΝΤΙΣΤΑΘΜΙΣΤΙΚΗΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΗΣ

(41) Η συνολική αξία (σε εκατομμύρια baht) των αντισταθμιστικών δασμών που χορηγήθηκαν στις εταιρείες κατά την περίοδο έρευνας έχει ως εξής:

(σε εκατομμύρια baht)

Επιδότηση	NMB Thai	Pelmec Thai
Απαλλαγή από το φόρο και το δασμό για τα εισαγόμενα μηχανήματα και κύρια υλικά	156,95	157,83
Απαλλαγή από το φόρο εισοδήματος επιχειρήσεων	94,06	124,49
Μείωση του έμμεσου φόρου στις εγχώριες αγορές	2,28	1,72
Μείωση για το κόστος του ηλεκτρικού ρεύματος	4,79	—
Σύνολο	258,08	284,04

Γ.5. ΣΧΟΛΙΑ ΤΩΝ ΕΤΑΙΡΕΙΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΔΟΤΗΣΕΙΣ

(42) Αφού ενημερώθηκαν σχετικά με τα βασικά γεγονότα των διαπιστώσεων της Επιτροπής για τις επιδοτήσεις, οι εταιρείες υπέβαλαν τα σχόλιά τους, καθώς και ορισμένα αιτήματα για προσαρμογή των υπολογισμών, τα οποία απαριθμούνται κατωτέρω και συνοδεύονται από την απάντηση της Επιτροπής σε κάθε περίπτωση.

i) Απαλλαγές από τον τελωνειακό δασμό και τον έμμεσο φόρο στις εισαγωγές (σημεία 15 έως 20)

(43) *Αίτημα 1:* Η επιδότηση για τα μηχανήματα έπρεπε να διατεθεί χρησιμοποιώντας την εικοσαετή περίοδο απόσβεσης, που χρησιμοποιούν οι εταιρείες της Ταϊλάνδης στους λογαριασμούς τους, αντί της δεκαετούς περιόδου που επέλεξε η Επιτροπή.

Απάντηση: Η Επιτροπή απορρίπτει το επιχείρημα αυτό. Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 [άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο γ)] προβλέπει τη χρησιμοποίηση «της κανονικής απόσβεσης των στοιχείων μιας επιδότησης, που βασίζεται στην αγορά πάγιων στοιχείων με την πάροδο του χρόνου.

Η Επιτροπή, αφού μελέτησε την κατάσταση στην Κοινότητα και την Ιαπωνία, συμπεραίνει ότι η δεκαετής περίοδος αντικατοπτρίζει τη συνήθη απόσβεση των μηχανημάτων και εξοπλισμού στη βιομηχανία ενσφαιρων τριβέων.

(44) *Αίτημα 2:* Είτε χρησιμοποιείται είτε όχι η περίοδος δέκα ή είκοσι ετών, η Επιτροπή έπρεπε να υπολογίσει την επιδότηση για τα μηχανήματα με βάση τη συνολική απόσβεση που διαπιστώνεται κατά την περίοδο έρευνας.

Απάντηση: Η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί τη μέθοδο αυτή. Αυτό θα σήμαινε ότι τα μηχανήματα που αγοράστηκαν λιγότερο από ένα χρόνο πριν τη λήξη της περιόδου έρευνας (όπως κατά τη διάρκεια αυτής) δεν συμπεριλαμβάνονται στον υπολογισμό της επιδότησης. Η Επιτροπή θεωρεί ότι, επειδή οι εταιρείες αποκόμισαν το όφελος της επιδότησης για όλα τα μηχανήματα που εισήχθησαν μέχρι τις 31 Μαρτίου 1988, αυτό το ποσό (που διατέθηκε για μια περίοδο δέκα ετών) είναι αντισταθμιστικό.

(45) *Αίτημα 3:* Εάν χρησιμοποιηθεί δεκαετής περίοδος για τη διάθεση της επιδότησης σχετικά με τα μηχανήματα, η περίοδος αυτή πρέπει να αντικατοπτρίζεται στη μείωση της απαλλαγής του φόρου εισοδήματος των εταιρειών, επειδή η δεκαετής περίοδος απόσβεσης οδηγεί σε χαμηλότερο επίπεδο φορολογητέου κέρδους.

Απάντηση: Η Επιτροπή διαφωνεί. Η δεκαετής περίοδος είναι κατάλληλη για τη διάθεση της επιδότησης στην περίπτωση αυτή, αλλά δεν είναι κατάλληλη για τους υπολογισμούς της απόσβεσης και του φόρου των εταιρειών.

ii) «Διπλός υπολογισμός» για την απαλλαγή από το φόρο εισοδήματος των εταιρειών

(46) *Αίτημα 4:* Οι επιδοτήσεις, εκτός από την απαλλαγή από το φόρο εισοδήματος των εταιρειών, περιόρισαν τις δαπάνες που εκπίπτουν της φορολογίας και, συνεπώς, αύξησαν την αξία της απαλλαγής από το φόρο εισοδήματος. Αφού αντιστάθμισε αυτές τις άλλες επιδοτήσεις, η Επιτροπή πρέπει να προσαρμόσει τις δαπάνες πριν από τη φορολόγηση προς τα πάνω και, συνεπώς, να περιορίσει την απαλλαγή από το φόρο εισοδήματος προκειμένου να αποφευχθεί ο διπλός υπολογισμός.

Απάντηση: Η Επιτροπή αρνείται το επιχείρημα αυτό. Οι εταιρείες επωφελήθηκαν πλήρως των απαλλαγών από το δασμό και το φόρο στις εισαγωγές, της μείωσης για τις δαπάνες ηλεκτρικού ρεύματος και της μείωσης για τις εγχώριες αγορές. Παρομοίως, αποκόμισαν πλήρως το ποσό της απαλλαγής από το φόρο εισοδήματος των εταιρειών από το δηλωνόμενο φορολογητέο κέρδος. Η κυβέρνηση απώλεσε αντίστοιχο ποσό εισοδήματος. Συνεπώς, είναι λογικό να εξισωθεί πλήρως το ποσό όλων αυτών των επιδοτήσεων.

Δεν εναπόκειται στην Επιτροπή να εκτιμήσει τι θα είχε συμβεί ή όχι, στην περίπτωση που δεν θα ήταν διαθέσιμες μία ή περισσότερες επιδοτήσεις. Παρόμοια προσέγγιση θα ήταν τελείως υποθετική και θα αγνοούσε άλλους παράγοντες που θα διαδραμάτιζαν κάποιο ρόλο σε περίπτωση απουσίας ορισμένων επιδοτήσεων (όπως αλλαγές των τιμών πώλησης).

Δ. ΖΗΜΙΑ

i) Ομοειδές προϊόν

(47) Οι ένσφαιροι τριβείς που παράγονται στην Κοινότητα παρουσιάζουν τα ίδια φυσικά χαρακτηριστικά και χρήσεις με τους ένσφαιρους τριβείς που καθορίζονται στο σημείο 7.

ii) Κοινοτική βιομηχανία

(48) Για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας, οι εταιρείες που ανήκουν σε ιάπωνες και παράγουν στην Κοινότητα δεν θεωρείται ότι αποτελούν τμήμα της κοινοτικής βιομηχανίας βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Αυτό συμβαίνει επειδή συνδέονται με εξαγωγείς του ιδίου προϊόντος από την Ιαπωνία, στους οποίους σήμερα έχουν επιβληθεί δασμοί αντιντάμπινγκ (1). Αυτοί επανεξετάζονται στο πλαίσιο διαδικασίας που έχει αναληφθεί παράλληλα με την παρούσα διαδικασία (2). Οι εταιρείες παραγωγής που ανήκουν σε ιάπωνες πωλούν το σύνολο της παραγωγής τους στις ίδιες ιαπωνικές θυγατρικές πωλήσεων, οι οποίες πωλούν εισαγόμενους τριβείς από την Ιαπωνία σε τιμές ντάμπινγκ και, κατά συνέπεια, επωφελούνται από αυτές τις αθέμιτες επιχειρηματικές πρακτικές. Υπό τις συνθήκες αυτές, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι συμπεριφέρονται ως συνήθεις κοινοτικοί παραγωγοί αλλά ως συμπληρωματική πηγή προσφοράς σε εξαγωγείς που ασκούν πρακτική ντάμπινγκ. Η Επιτροπή, αφού απέκλεισε τις εταιρείες που ανήκουν σε ιάπωνες από το πεδίο της διαδικασίας, διαπίστωσε ότι, κατά την υπό έρευνα περίοδο, οι κοινοτικοί παραγωγοί εξ ονόματος των οποίων υποβλήθηκε η καταγγελία κατασκεύαζαν περίπου το 85 % της κοινοτικής παραγωγής. Αυτό σαφώς αποτελεί το μεγαλύτερο τμήμα του συνόλου της παραγωγής και, συνεπώς, οι εταιρείες αυτές θεωρείται ότι αποτελούν την κοινοτική βιομηχανία.

iii) Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

(49) Η περίπτωση αυτή εξετάστηκε από την Επιτροπή συγχρόνως με τη διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές του ιδίου προϊόντος καταγωγής Ταϊλάνδης (3). Η Επιτροπή εξετάζει προς το παρόν τη διαδικασία αυτή και δεν έχει ληφθεί ακόμη απόφαση. Η ανάλυση που ακολουθεί σχετικά με τη ζημία που προκλήθηκε από τη χορήγηση επιδοτήσεων δεν προδικάζει κάθε ενδεχόμενη διαπίστωση ντάμπινγκ.

iv) Όγκος και τμήμα της αγοράς για τις εισαγωγές

(50) Μεταξύ του 1985 και της περιόδου έρευνας, το σύνολο των πωλήσεων ένσφαιρων τριβέων στην Κοινότητα αυξήθηκε από 332,5 σε 356,1 εκατομμύρια τεμάχια, σημείωσε δηλαδή αύξηση 7,1 %.

(51) Οι πωλήσεις τριβέων που εισήχθησαν από την Ταϊλάνδη αυξήθηκαν από 3,1 εκατομμύρια τεμάχια το 1985 σε 31,5 εκατομμύρια κατά την περίοδο έρευνας και το τμήμα τους στην κοινοτική αγορά από 0,9 σε 8,8 %.

(52) Το τμήμα της κοινοτικής αγοράς που καταλαμβάνουν οι εισαγωγές από χώρες άλλες εκτός από την Ταϊλάνδη μειώθηκε από 59 % το 1985 σε 50 % κατά την περίοδο έρευνας.

v) Τιμές

(53) Για την ανάλυση των τιμών πώλησης χαμηλότερων από τις κοινοτικές εκ μέρους των ταϊλανδών εξαγωγέων, συγκρίθηκε η τιμή πώλησης (μετά από κάθε έκπτωση και μείωση) των τριβέων που κατασκευάζονται στην Ταϊλάνδη με τιμή πώλησης των τριβέων που πωλούν οι κοινοτικοί κατασκευαστές στις αγορές της Γερμανίας, της Ιταλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου.

Οι υπολογισμοί αφορούσαν πάντοτε αντιπροσωπευτικούς τύπους τριβέων που πωλούνται σε λογικές ποσότητες, οι οποίες συνήθως υπερβαίνουν τα 50 000 τεμάχια. Ελήφθησαν υπόψη μόνον οι πωλήσεις προς βιομηχανικούς χρήστες οι οποίοι αγοράζουν τριβείς για να τους ενσωματώσουν στο τελικό τους προϊόν (δηλαδή όσοι κατασκευάζουν ηλεκτρικές σκούπες, συσκευές βίντεο κ.λπ.). Για τους βιομηχανικούς αυτούς χρήστες προορίζονται οι περισσότερες πωλήσεις των παραγωγών της Ταϊλάνδης και της Κοινότητας και είναι σχεδόν οι μόνοι πελάτες που αγοράζουν επαρκείς ποσότητες ώστε να μπορεί να γίνει σύγκριση.

(54) Με βάση τον σταθμισμένο μέσο όρο, το ποσοστό κατά το οποίο οι τριβείς από την Ταϊλάνδη επωλούντο σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές των παραγωγών της Κοινότητας ήταν 17 %.

vi) Κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

α) Τμήματα της αγοράς

(55) Παρά το γεγονός ότι οι πωλήσεις της κοινοτικής βιομηχανίας στην Κοινότητα αυξήθηκαν κατά 3,5 %, από 112 σε 116 εκατομμύρια τεμάχια, μεταξύ του 1985 και της περιόδου έρευνας, η κατά 7,1 % αύξηση του συνόλου της ζήτησης στην κοινοτική αγορά (βλέπε σημείο 50) δείχνει ότι το τμήμα της κοινοτικής βιομηχανίας μειώθηκε από 33,6 σε 32,5 %.

β) Πτώση των τιμών

(56) Διαπιστώθηκε σημαντική πτώση των τιμών. Ο μέσος όρος της κατά μονάδα τιμής πώλησης των περισσότερων κοινοτικών παραγωγών σε βιομηχανικούς χρήστες μειώθηκε μεταξύ του 1985 και της περιόδου έρευνας.

Για τους κύριους παραγωγούς της Κοινότητας, ο μέσος όρος μειώσεων, σε πραγματικούς όρους, ποικίλλει από 2,6 μέχρι 9 %.

γ) Ικανότητα πραγματοποίησης κέρδους

(57) Η γενική ικανότητα πραγματοποίησης κέρδους των παραγωγών της Κοινότητας στον τομέα των υπό εξέταση τριβέων μειώθηκε κατά το ήμισυ από το 1985, δημιουργώντας μια κατάσταση κατά την οποία τα πραγματικά κέρδη είναι σαφώς ανεπαρκή για τη χρηματοδότηση των συμπληρωματικών δαπανών που απαιτούνται προκειμένου να παραμείνει ανταγωνιστική η κοινοτική βιομηχανία. Πράγματι, εφόσον το κατάλληλο περιθώριο κέρδους πριν από την επιβολή

(1) ΕΕ αριθ. L 193 της 21. 7. 1984, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. C 159 της 18. 6. 1988, σ. 2.
(3) ΕΕ αριθ. C 147 της 4. 6. 1988, σ. 6.

φόρου, για τη βιομηχανία τριβέων, καθορίστηκε σε 15 % (βλέπε σημείο 59), η Επιτροπή διαπίστωσε ότι η ικανότητα πραγματοποίησης κέρδους κατά την περίοδο έρευνας απείχε κατά πολύ από το ποσοστό αυτό. Κατά την περίοδο αυτή, η ικανότητα πραγματοποίησης κέρδους της κοινοτικής βιομηχανίας, από πωλήσεις που πραγματοποιούνται κατά τις συνήθεις συναλλαγές στην Κοινότητα, έφθασε μόλις το 8 %.

δ) *Παραγωγή, χρησιμοποίηση της ικανότητας και απασχόληση*

(58) Η κοινοτική παραγωγή μειώθηκε από 170,6 εκατομμύρια τεμάχια το 1985 σε 153,9 εκατομμύρια κατά την περίοδο έρευνας, σημείωσε δηλαδή μείωση 10 %.

Η παραγωγική ικανότητα της Κοινότητας, η οποία υπολογίσθηκε κατά το δυνατόν με βάση την πενθήμερη εβδομάδα εργασίας με δύο βάρδιες, αυξήθηκε από 177,5 εκατομμύρια τεμάχια το 1985, σε 185,5 εκατομμύρια κατά την περίοδο έρευνας. Συνεπώς, η χρησιμοποίηση της ικανότητας περιορίσθηκε από 96 % το 1985 σε 83 % κατά την περίοδο έρευνας.

Κατά την ίδια χρονική περίοδο, η απασχόληση στον τομέα μειώθηκε από 2 304 σε 2 033, σημειώθηκε δηλαδή καθαρή απώλεια 271 θέσεων απασχόλησης και πτώση της τάξεως του 12 %.

vii) **Καθορισμός της ζημίας**

(59) Η Επιτροπή, αφού μελέτησε τους δείκτες που περιγράφονται ανωτέρω, κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κοινοτική βιομηχανία υπέστη σοβαρή ζημία στην περίπτωση αυτή. Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι οι ακόλουθοι παράγοντες αποτελούν τα στοιχεία της ζημίας:

α) πτώση και ελλιπής ικανότητα πραγματοποίησης κέρδους. Η πτώση της ικανότητας πραγματοποίησης κέρδους από το 1985 οδήγησε σε κατάσταση κατά την οποία το πραγματικό περιθώριο κέρδους, πριν από την επιβολή φόρου, επί των πωλήσεων σε ανεξάρτητους πελάτες στην κοινοτική αγορά, της τάξεως του 8 % (βλέπε σημείο 57) δεν είναι αρκετό λόγω των επιπλέον δαπανών που απαιτούνται για να παραμείνει ανταγωνιστική η κοινοτική βιομηχανία. Αυτές οι επιπλέον δαπάνες αφορούν κυρίως επενδύσεις σε πάγια στοιχεία, έρευνα και ανάπτυξη, επιμόρφωση και διάθεση στο εμπόριο. Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι απαιτείται, για το σκοπό αυτό, περιθώριο κέρδους 15 %, πριν από την επιβολή του φόρου. Ο καθορισμός σε 15 % του επαρκούς κέρδους επί των πωλήσεων αντιστοιχεί ευρέως σε μια εμπειρική/ιστορική προσέγγιση του θέματος της ικανότητας πραγματοποίησης κέρδους, δηλαδή στο γεγονός ότι υπήρχε ικανότητα πραγματοποίησης κέρδους το 1985, όταν το γενικό περιθώριο κέρδους ετοποθετείτο σε 15 % περίπου των πωλήσεων·

β) διαπιστώθηκε απώλεια τμήματος της αγοράς (βλέπε σημείο 55 καθώς και σημεία 50 έως 52)·

γ) η παραγωγή, η χρησιμοποίηση της ικανότητας και η απασχόληση σημείωσαν πτώση (βλέπε σημείο 58).

Ε. ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΖΗΜΙΑΣ

i) Ζημία που προκαλείται από τη χορήγηση επιδοτήσεων

(60) Στην αγορά των βιομηχανικών χρηστών μεγάλων ποσοτήτων, σε αντίθεση με την αγορά των διανομέων/εξουσιοδοτημένων πωλητών, οι κύριοι ανταγωνιστές των παραγωγών της Κοινότητας είναι οι κατασκευαστές της Ταϊλάνδης.

Το 85 % των πωλήσεων των κοινοτικών παραγωγών στην Κοινότητα προορίζονται για την αγορά των βιομηχανικών χρηστών, ενώ το αντίστοιχο ποσοστό για τους εξαγωγείς από την Ταϊλάνδη είναι 90 %.

(61) Επειδή δεν υπάρχουν πραγματικές διαφορές ως προς την ποιότητα, κυρίως στην περίπτωση των απλών τύπων, η τιμή αποτελεί το κύριο στοιχείο για την επιλογή της πηγής προσφοράς των προϊόντων αυτών. Έτσι, η πώληση σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, η οποία οφείλεται στο ντάμπινγκ και τη χορήγηση επιδοτήσεων εκ μέρους των εν λόγω παραγωγών και εξαγωγέων, οδήγησε σε πτώση τιμών, εξανάγκασε δηλαδή τους παραγωγούς της Κοινότητας να μειώσουν τις τιμές τους (και συνεπώς και τα κέρδη τους) διατρέχοντας αλλιώς τον κίνδυνο να χάσουν το τμήμα της αγοράς, και έτσι στερήθηκαν τα οφέλη των οικονομιών κλίμακας.

(62) Η απότομη αύξηση των πωλήσεων των εξαγωγέων της Ταϊλάνδης στην Κοινότητα (σχεδόν κατ' αποκλειστικότητα στον τομέα των βιομηχανικών χρηστών) οδήγησε σε αύξηση του τμήματος της κοινοτικής αγοράς γι' αυτούς, συνήθως εις βάρος των παραγωγών της Κοινότητας. Ειδικότερα, εμπόδισαν την κοινοτική βιομηχανία να επωφεληθεί πλήρως της αύξησης της ζήτησης από το 1985.

(63) Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι, εάν δεν είχαν χορηγηθεί επιδοτήσεις στις εισαγωγές της Ταϊλάνδης, οι τιμές εξαγωγής θα ήταν υψηλότερες και, κατά συνέπεια, δεν θα είχε προκληθεί πτώση των τιμών και απώλεια της ικανότητας πραγματοποίησης κέρδους των παραγωγών της Κοινότητας.

(64) Συμπερασματικά, οι συνθήκες αγοράς που ισχύουν για το προϊόν αυτό και οι παράγοντες που προαναφέρονται δηλώνουν ότι η πτώση των τιμών που οφείλεται άμεσα στη χορήγηση επιδοτήσεων για τις εισαγωγές της Ταϊλάνδης καθώς και η επακόλουθη ταχεία αύξηση των εισαγόμενων ποσοτήτων από την Ταϊλάνδη, προκάλεσαν ζημία στην κοινοτική βιομηχανία, συγκεκριμένα δε οδήγησαν σε ανεπαρκή και περιορισμένη ικανότητα πραγματοποίησης κέρδους, απώλεια των τμημάτων της αγοράς και πτώση της παραγωγής, της απασχόλησης και της χρησιμοποίησης της ικανότητας.

(65) Συνεπώς, η Επιτροπή προσδιορίζει ότι υπάρχει αιτιώδης σχέση μεταξύ των δεικτών αυτών ζημίας και χορήγησης επιδοτήσεων στις εισαγωγές από την Ταϊλάνδη.

ii) **Λοιποί παράγοντες**

α) *Πτώση των εξαγωγών της Κοινότητας*

(66) Η ζημία την οποία υπέστη η κοινοτική βιομηχανία οφείλεται εν μέρει στην πτώση των εξαγωγών της Κοινότητας. Πράγματι, οι εξαγωγές αυτές μειώθηκαν από 59 σε 38 εκατομμύρια τεμάχια και οπωσδήποτε η πτώση αυτή είχε συνέπειες στο επίπεδο παραγωγής, απασχόλησης και χρησιμοποίησης της ικανότητας. Επιπλέον, προβάλλεται το επιχείρημα ότι η πτώση των εξαγωγών και η επακόλουθη μείωση της χρησιμοποίησης της ικανότητας μπορεί να επηρέασαν την ικανότητα πραγματοποίησης κέρδους, εφόσον αυτό οδηγεί σε αύξηση του πάγιου κόστους ανά τεμάχιο.

Η πτώση της παραγωγής, της απασχόλησης, της χρησιμοποίησης της ικανότητας (και, συνεπώς, της ικανότητας πραγματοποίησης κέρδους η οποία, όπως φαίνεται κατωτέρω, χρησιμοποιείται για τον καθορισμό των ορίων ζημίας), θα ήταν λιγότερο έντονη εφόσον οι κοινοτικοί παραγωγοί θα ήταν σε θέση να διατηρήσουν το τμήμα τους στην κοινοτική αγορά, όπου η ζήτηση αυξανόταν· ο λόγος για τον οποίο οι κοινοτικοί παραγωγοί δεν μπόρεσαν να το πράξουν αυτό συνίσταται στο ότι αυτή η αυξανόμενη ζήτηση στην κοινοτική αγορά ικανοποιήθηκε σε μεγάλο βαθμό από τις αθέμιτες εισαγωγές σε χαμηλές τιμές, οι οποίες αποτελούν το αντικείμενο της έρευνας.

Ωστόσο, η παρατήρηση αυτή δεν αναιρεί το επιχείρημα ότι η πτώση των εξαγωγών αποτελεί αιτία ζημίας.

β) *Εισαγωγές από την Ιαπωνία*

(67) Οι ένσφαιροι τριβείς από την Ιαπωνία πωλούνται στην Κοινότητα σε τιμές ντάμπινγκ και προκαλούν ανταγωνισμό στην αγορά των βιομηχανικών χρηστών. Ωστόσο, κατά την περίοδο έρευνας, επωλούντο σε ποσότητες μικρότερες από ό,τι οι τριβείς της Ταϊλάνδης (21,7 εκατομμύρια τεμάχια έναντι 31,5 εκατομμυρίων), και από το 1985, οι πωλήσεις μειώθηκαν πλέον του 30 %. Επιπλέον, οι τιμές τους ήταν χαμηλότερες από αυτές των παραγωγών της Κοινότητας κατά μικρό ποσοστό σε σχέση με το 17 % που διαπιστώθηκε στην περίπτωση των τριβέων της Ταϊλάνδης.

Πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οι ιαπωνικοί τριβείς αποτελούσαν αντικείμενο δασμών αντιντάμπινγκ από το 1984 και ότι πολλοί ιάπωνες εξαγωγείς μετεβίβασαν την παραγωγή τους στην Ευρώπη.

Ωστόσο, για το σκοπό της παρούσας απόφασης, χωρίς να λαμβάνεται υπόψη η επίπτωση της τροποποίησης των εφαρμοζόμενων δασμών αντιντάμπινγκ, είναι σαφές ότι, μολονότι το επίπεδο των εισαγωγών ιαπωνικών τριβέων εξακολουθεί να είναι σημαντικό και οι εφαρμοζόμενοι δασμοί αντιντάμπινγκ δεν έχουν απομακρύνει πλήρως τη ζημία στην κοινοτική βιομηχανία που προκαλούν οι εισαγωγές από την πηγή αυτή, το ποσοστό της ζημίας που προκαλούν σήμερα οι εισαγωγές από την Ιαπωνία είναι μάλλον περιορισμένο.

γ) *Εισαγωγές από άλλες πηγές*

(68) Όσον αφορά τις εισαγωγές από άλλες χώρες, με εξαίρεση το τμήμα της αγοράς μικροσκοπικών τριβέων υψηλής ακρίβειας, αυτές δεν ανταγωνίζονται άμεσα τους τύπους τριβέων που παράγονται στην Κοινότητα.

— Οι τριβείς από την Ανατολική Ευρώπη και την Κίνα είναι κατώτερης ποιότητας σε σχέση με το προϊόν της Κοινότητας και της Ταϊλάνδης.

— Οι τριβείς από την Ελβετία είναι ειδικού τύπου, συχνά μικροσκοπικοί.

iii) **Συμπέρασμα**

(69) Αφού έλαβε υπόψη τους άλλους παράγοντες που περιγράφονται στα σημεία 66, 67 και 68, η Επιτροπή συμπεραίνει ότι η ζημία που εξακολουθεί να προκαλείται, και η οποία οφείλεται στη χορήγηση επιδοτήσεων για τις εισαγωγές από την Ταϊλάνδη, είναι σημαντική.

ΣΤ. ΤΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

(70) Γενικά, είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να υπάρχει δίκαιος και εφικτός ανταγωνισμός και τα μέτρα, στην περίπτωση αυτή, αποβλέπουν στην αποκατάσταση δίκαιου ανταγωνισμού. Εξετάζοντας το συμφέρον της Κοινότητας η Επιτροπή έλαβε υπόψη το συμφέρον της κοινοτικής βιομηχανίας ένσφαιρων τριβέων, των χρηστών ένσφαιρων τριβέων και του τελικού καταναλωτή του τελικού προϊόντος.

(71) Ελλείψει μέτρων, η συνέχιση της τάσης που παρατηρήθηκε, οδηγεί σε αρνητικές συνέπειες για την κοινοτική βιομηχανία παραγωγής των εν λόγω ένσφαιρων τριβέων και θέτει σε κίνδυνο τη βιωσιμότητά της. Η εξαφάνιση της βιομηχανίας αυτής θα είχε σοβαρές συνέπειες όσον αφορά:

— την απασχόληση, τις δαπάνες για επενδύσεις,

— την έρευνα και ανάπτυξη στους τομείς υψηλής τεχνολογίας (ειδικότερα νέα υλικά),

— την ανάπτυξη νέων προϊόντων σε τομείς ταχείας εξέλιξης (τηλεπικοινωνίες, αεροναυπηγική και ηλεκτρονικά οχημάτων).

Είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να αποφευχθούν παρόμοιες συνέπειες.

(72) Όσον αφορά τους αγοραστές ένσφαιρων τριβέων (και κατά συνέπεια τους τελικούς καταναλωτές των προϊόντων), προβάλλεται το επιχείρημα ότι μπορεί να επωφεληθούν εν μέρει αγοράζοντας τριβείς χαμηλής τιμής που αποτελούν αντικείμενο επιδοτήσεων. Ωστόσο, το όφελος αυτό είναι ελάχιστο, δεδομένου ότι οι εν λόγω τριβείς αντιπροσωπεύουν ελάχιστο τμήμα της τελικής τιμής των περισσοτέρων προϊόντων. Αυτό επιβεβαιώνεται από το γεγονός ότι κανένας αγοραστής της Κοινότητας ένσφαιρων τριβέων μέγιστης εξωτερικής διαμέτρου 30 mm δεν αντέδρασε σε καμία διαδικασία.

(73) Συνεπώς η Επιτροπή συμπεραίνει ότι, βάσει όλων αυτών, το συμφέρον της Κοινότητας στην περίπτωση αυτή είναι σαφώς η προστασία της κοινοτικής βιομηχανίας ένσφαιρων τριβέων, από κάθε αθέμιτο ανταγωμισμό, που προκαλείται από επιδοτούμενες εισαγωγές.

Z. ΜΕΤΡΑ

i) **Γενικά**

(74) Η Επιτροπή, αφού διαπίστωσε την ύπαρξη αντισταθμιστικής επιδότησης και τη ζημία που προκαλείται από τις επιδοτούμενες εισαγωγές και, καθώς και το γεγονός ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να λάβει μέτρα άμυνας, θα έπρεπε κανονικά να επιβάλλει αντισταθμιστικό δασμό. Το ποσό του δασμού δεν πρέπει να υπερβαίνει το ποσοστό της επιδότησης, και πρέπει να είναι μικρότερο εφόσον αυτός ο μικρότερος δασμός επαρκεί για να απομακρύνει τη ζημία.

(75) Ωστόσο, όπως εξηγείται στα σημεία 83 έως 87, η Επιτροπή αποφάσισε να δεχθεί την πρόταση για ανάληψη υποχρέωσης εκ μέρους της κυβέρνησης της Ταϊλάνδης να περατώση τη διαδικασία, και να μην επιβάλλει δασμό, η επιλογή δε του τύπου του δασμού και του υπολογισμού του ποσοστού του δασμού που επρόκειτο να επιβληθεί εξηγούνται πλήρως (σημεία 79 έως 82). Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι η ανάληψη δέσμευσης έχει τη μορφή φόρου κατά την εξαγωγή, που επιβάλλεται με το ίδιο ακριβώς ποσοστό όπως και ο ειδικός αντισταθμιστικός δασμός.

(76) Πρέπει να σημειωθεί ότι, πριν απο την αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης, η Επιτροπή ερεύνησε πλήρως την περίπτωση και ειδικότερα έδωσε σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τη δυνατότητα να ασκήσουν τα δικαιώματά τους βάσει του άρθρου 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

ii) **Όριο ζημίας**

(77) Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι προκειμένου να καταργηθεί η ζημία που προκαλείται στην κοινοτική βιομηχανία πρέπει:

— να καταργηθούν οι τιμές πώλησης σε χαμηλότερες από της κοινοτικές, που διαπιστώθηκε ότι είναι 17 % (βλέπε σημείο 54),

— να εξασφαλιστεί ότι οι παραγωγοί της Κοινότητας πραγματοποιούν κατάλληλο κέρδος από τις πωλήσεις, δηλαδή καλύπτουν τη διαφορά του 7 % μεταξύ του κέρδους-στόχου (15 % — βλέπε σημείο 59) και του πραγματοποιούμενου κέρδους κατά την περίοδο έρευνας (8 % — βλέπε σημείο 57).

(78) Προσθέτοντας το ποσοστό των τιμών πώλησης σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές (17 %), προκύπτει όριο ζημίας 24 %, βάσει της τιμής μεταπώλησης στην Κοινότητα. Η χρησιμοποίηση της μεθόδου αυτής δικαιολογείται από το γεγονός ότι οι τιμές των τριβέων της Ταϊλάνδης στην Κοινότητα είναι μέχρι σήμερα χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών προϊόντων, κυρίως επειδή οι εξαγωγές της Ταϊλάνδης είχαν προσελκύσει πελάτες που αγοράζουν μεγάλες ποσότητες, προσφέροντας εξαιρετικά χαμηλές τιμές. Οι παραγωγοί της Κοινότητας έχουν προς το παρόν διατηρήσει τους πελάτες τους, που καταβάλλουν υψηλότερες τιμές. Δεδομένου ότι οι πελάτες είναι διαφορετικοί και επειδή δεν υφίστανται ποιοτικές διαφορές μεταξύ των τριβέων της Ταϊλάνδης και της Κοινότητας, δεν υπάρχει καμία εγγύηση ότι η απλή κατάργηση πωλήσεων της Ταϊλάνδης σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές κατά 17 % θα οδηγήσει σε ικανοποιητικές αυξήσεις των τιμών που καταβάλλονται στους παραγωγούς της Κοινότητας. Μόνο με την πρόσθεση του ελλιπούς κέρδους 7 % είναι δυνατόν να επιτευχθεί επίπεδο τιμών στο οποίο οι παραγωγοί της Κοινότητας μπορούν να αποκομίζουν το απαιτούμενο κέρδος για να είναι αποδεκτές οι πωλήσεις (βλέπε σημείο 77).

Το όριο ζημίας, μετατρεπόμενο σε αξία εισαγωγής cif, γίνεται 34,8 %.

iii) **Τύπος δασμού**

(79) Τα εμπορεύματα αποστέλλονται απευθείας από την Ταϊλάνδη στην Κοινότητα, όμως τιμολογούνται στη μητρική εταιρεία στην Ιαπωνία, η οποία στη συνέχεια τιμολογεί τη θυγατρική της εταιρεία στην Κοινότητα. Αυτό το δεύτερο τιμολόγιο είναι σημαντικά υψηλότερο.

Συνεπώς, δεν είναι δυνατόν να εξασφαλιστεί στην περίπτωση αυτή ότι ο δασμός ad valorem που υπολογίζεται επί της αξίας cif αντισταθμίζει πλήρως τη λαμβανόμενη επιδότηση, επειδή η αύξηση μπορεί να μειωθεί για να μεταβληθεί η τιμή cif.

Ο κατάλληλος τρόπος για την αντιστάθμιση της επιδότησης στην Ταϊλάνδη συνίσταται στην επιβολή ειδικού δασμού (δηλαδή βάσει της αξίας ανά τεμάχιο), με βάση της αξία της επιδότησης, διά του συνολικού αριθμού των τριβέων που εξάγονται από την Ταϊλάνδη κατά την περίοδο έρευνας.

iv) **Ποσοστό του δασμού**

(80) Βάσει της προαναφερόμενης μεθόδου, η αντισταθμιστική επιδότηση ανά τεμάχιο για κάθε εταιρεία, (σε baht Ταϊλάνδης) υπολογίζεται ως εξής:

NMB Thai	1,34
Pelmec Thai	1,91.

Κατά τον υπολογισμό αυτών των ποσοστών επιδότησης, η Επιτροπή αποδέχθηκε το επιχείρημα των εταιρειών σύμφωνα με το οποίο αυτοί οι τριβείς που πωλούνται, ενώ βρίσκονται σε απόθεμα, σε άλλες εταιρείες της Minebea στην Ταϊλάνδη, για να ενσωματωθούν σε εξαγόμενα προϊόντα, πρέπει να συμπεριληφθούν στον παρονομαστή βάσει του οποίου διαιρείται το συνολικό ποσό επιδότησης.

(81) Ωστόσο, επειδή οι εταιρείες αυτές είναι θυγατρικές οι οποίες ανήκουν εξ ολοκλήρου στην ίδια μητρική εταιρεία, δεν θεωρείται σκόπιμο να τους επιβληθούν χωριστοί δασμοί αλλά ενιαίος δασμός σε όλες. Αυτός υπολογίζεται με τη στάθμιση της επιδότησης ανά τεμάχιο για κάθε εταιρεία, σύμφωνα με τις εξαγωγές τους στην Κοινότητα, και προκύπτει δασμός 1,76 baht ανά τεμάχιο.

(82) Συνεπώς, προκύπτει ποσοστό ειδικού δασμού 1,78 baht ανά εξαγόμενο ένσφαιρο τριβέα, ισοδύναμο προς το ad valorem ποσοστό 13 % επί της αξίας εισαγωγής cif, που καθορίστηκε κατά την περίοδο έρευνας και, συνεπώς, είναι χαμηλότερο του ορίου ζημίας 34,8 %.

Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι απαιτείται αυτό το επίπεδο δασμού για να παύσει να προκαλείται η ζημία που οφείλεται στις επιδοτούμενες εισαγωγές από την Ταϊλάνδη.

ν) **Ανάληψη υποχρέωσης**

(83) Αφού ενημερώθηκε σχετικά με τα συμπεράσματα της έρευνας της Επιτροπής, η κυβέρνηση πρότεινε να αναλάβει την υποχρέωση να εξαλείψει τις συνέπειες των επιδοτήσεων που διαπιστώθηκαν, επιβάλλοντας φόρο στις εξαγωγές προς την Κοινότητα του υπό εξέταση προϊόντος. Αρχικά αυτός ο φόρος επί των εξαγωγών ήταν 1,76 baht ανά τεμάχιο — ακριβώς το ίδιο ποσό το οποίο θα είχε επιβληθεί ως αντισταθμιστικός δασμός.

(84) Βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί την ανάληψη υποχρεώσεων με τις οποίες «η επιδότηση καταργείται ή περιορίζεται, ή άλλα μέτρα όσον αφορά τις επιζήμιες συνέπειές της τα οποία λαμβάνει η κυβέρνηση της χώρας καταγωγής ή εξαγωγής» [άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο α)]. Η διάταξη αυτή συμβαδίζει πλήρως με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κώδικα επιδοτήσεων/αντισταθμιστικών δασμών της GATT.

(85) Η Επιτροπή αποφάσισε να δεχθεί την πρόταση για ανάληψη υποχρέωσης εκ μέρους της κυβέρνησης, επειδή είχε πεισθεί ότι καταργεί πλήρως την επιδότηση και παρέχει επαρκείς προβλέψεις όσον αφορά:

α) τον έλεγχο της πληρωμής του φόρου και των εξαγόμενων ποσοτήτων,

β) την επίβλεψη του ποσοστού της επιδότησης,

γ) την κοινοποίηση κάθε μεταβολής των μηχανισμών χορήγησης επιδοτήσεων που υπάρχουν και τη δέσμευση να μην χορηγούνται νέες επιδοτήσεις στις εν λόγω εταιρείες,

δ) την επαλήθευση κάθε στοιχείου από την Επιτροπή,

ε) διατάξεις για την ανάκληση της αποδοχής της ανάληψης υποχρεώσεων στην περίπτωση εισαγωγών στην Κοινότητα ένσφαιρων τριβέων καταγωγής Ταϊλάνδης, για τους οποίους δεν καταβλήθηκε φόρος κατά την εξαγωγή.

(86) Η Επιτροπή, αποδεχόμενη την πρόταση για ανάληψη υποχρέωσης, έλαβε υπόψη τις εξαιρετικές σχέσεις που υπάρχουν μεταξύ της Κοινότητας και της Ταϊλάνδης. Η Ταϊλάνδη εξακολουθεί να είναι αναπτυσσόμενη χώρα και, μολονότι η Επιτροπή διαπίστωσε ότι χορηγήθηκαν οι αντισταθμιστικές επιδοτήσεις στην περίπτωση αυτή, δεν επιθυμεί να επιβάλλει αντισταθμιστικούς δασμούς εφόσον προτείνεται μια φιλικότερη λύση, με την οποία καταργούνται πλήρως οι συνέπειες της επιδότησης. Επιπλέον, η Επιτροπή σημειώνει ότι η Ταϊλάνδη έχει πλήρως τηρήσει κατά το παρελθόν τις εμπορικές της συμφωνίες με την Κοινότητα. Έτσι, παρά το γεγονός ότι η Ταϊλάνδη δεν έχει υπογράψει τον κώδικα επιδοτήσεων της GATT, η Επιτροπή είναι πεπεισμένη ότι πρέπει να αποδεχτεί την πρόταση για ανάληψη υποχρέωσης εκ μέρους της Ταϊλάνδης.

(87) Βεβαίως και τα δύο μέρη θεωρούν ότι σε περίπτωση αποδεδειγμένης παραβίασης της ανειλημμένης υποχρέωσης ή μη συμμόρφωσης προς αυτήν, επιβάλλεται άμεσα προσωρινός αντισταθμιστικός δασμός σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88. Επιπλέον μπορεί να επιβληθεί οριστικός αντισταθμιστικός δασμός, βάσει των γεγονότων και επιχειρημάτων που διαπιστώνονται πριν την αποδοχή της ανάληψης υποχρέωσης,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Η Επιτροπή αποδέχεται την ανάληψη υποχρεώσεως που έχει προταθεί από την κυβέρνηση της Ταϊλάνδης σε συνδυασμό με τη διαδικασία αντισταθμιστικού δασμού όσον αφορά τις εισαγωγές ένσφαιρων τριβέων μέγιστης εξωτερικής διαμέτρου 30 mm, καταγωγής Ταϊλάνδης.

Βρυξέλλες, 13 Ιουνίου 1990.

Για την Επιτροπή

Jean DONDELINGER

Μέλος της Επιτροπής